

RECURSOS  
PARA EL DOCENTE



# ODISEA DE LECTURA

EN BUSCA DE HISTORIAS PERDIDAS



## EN BUSCA DE HISTORIAS PERDIDAS

**Odisea de lectura 3 - Recursos para el docente** es una obra colectiva, creada, diseñada y realizada en el Departamento Editorial de Ediciones Santillana, bajo la dirección de **Graciela M. Valle**, por el siguiente equipo:



**Redacción:** María Eugenia Pons y Beatriz Fernández



**Editora:** Paula F. Smulevich



**Jefa de edición:** Gabriela M. Paz

**Gerencia de arte:** Silvina Gretel Espil

**Gerencia de contenidos:** Patricia Granieri

La realización artística y gráfica de este libro ha sido efectuada por el siguiente equipo:

Diseño de maqueta: Natalia Udrisard.  
Diagramación: Silvia Prado y Verónica Trombetta (Estudio Golum)  
Tapa: Silvina Espil.  
Corrección: Ruth Solero.  
Ilustración: Pablo Zamboni, Rodrigo Folgueira, Héctor Borlasca, Silvia Jacoboni, Anabella Albanese, Paula Socolovsky, Sabrina Dieghi, Luciana Fernández, Leonardo Arias. Archivo Santillana, Freepik. Getty Images: DigitalVision Vectors, Tigatelui / Stock, Rosmaro iStock.

Documentación  
fotográfica: Carolina S. Álvarez Páramo, Cynthia R. Maldonado y Nicolas Verdura.  
Fotografía: Archivo Santillana, Pixabay, Pinterest. Getty Images: Katkovi Stock, Studio -Annika iStock, Highwaystarz - Photography iStock, iStock / Getty Images Plus, EyeEm.  
Preimpresión: Marcelo Fernández, Gustavo Ramírez y Maximiliano Rodríguez.  
Gerencia  
de producción: Gregorio Branca.

Este libro no puede ser reproducido total ni parcialmente en ninguna forma, ni por ningún medio o procedimiento, sea reprográfico, fotocopia, microfilmación, mimeógrafo o cualquier otro sistema mecánico, fotoquímico, electrónico, informático, magnético, electroóptico, etcétera. Cualquier reproducción sin permiso de la editorial viola derechos reservados, es ilegal y constituye un delito.

© 2018, EDICIONES SANTILLANA S.A.  
Av. Leandro N. Alem 720 (C1001AAP),  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina.

ISBN: 978-950-46-5750-7  
Queda hecho el depósito que dispone la Ley 11723.  
Impreso en Argentina. Printed in Argentina.  
Primera edición: diciembre de 2018

Este libro se terminó de imprimir en el mes de diciembre de 2018, en Grafisur S.A.,  
Cortejarena 2943, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina.

Fernández, Beatriz  
Odisea de lectura 3 : recursos para el docente / Beatriz  
Fernández ; María Eugenia Pons. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de  
Buenos Aires : Santillana, 2018.  
48 p. ; 28 x 22 cm.

ISBN 978-950-46-5750-7

1. Lectura. 2. Escuela Primaria. I. Pons, María Eugenia II. Título  
CDD 372.4



# ÍNDICE

|  |    |
|--|----|
| <i>¿Cómo está organizado Odisea de lectura 3<br/>En busca de historias perdidas?</i> ..... | 4  |
| Recursos para la planificación .....   | 5  |
| <i>¿Qué es leer?</i> Estrategias para trabajar la comprensión lectora .....                | 10 |
| <b>PROYECTO 1</b>  |    |
| Libro de hechizos .....  | 16 |
| <b>PROYECTO 2</b>  |    |
| Juglares y juglaresas .....  | 24 |
| <b>PROYECTO 3</b>  |    |
| De la mano de Adela Basch .....  | 32 |
| <b>PROYECTO 4</b>  |    |
| Versiones de ida y vuelta .....  | 40 |



# ¿CÓMO ESTÁ ORGANIZADO?

# ODISEA DE LECTURA

EN BUSCA DE HISTORIAS PERDIDAS



La propuesta consta de tres componentes:

- Libro de lectura.
- Bitácora de viaje (cuaderno de actividades).
- Recursos para el docente.

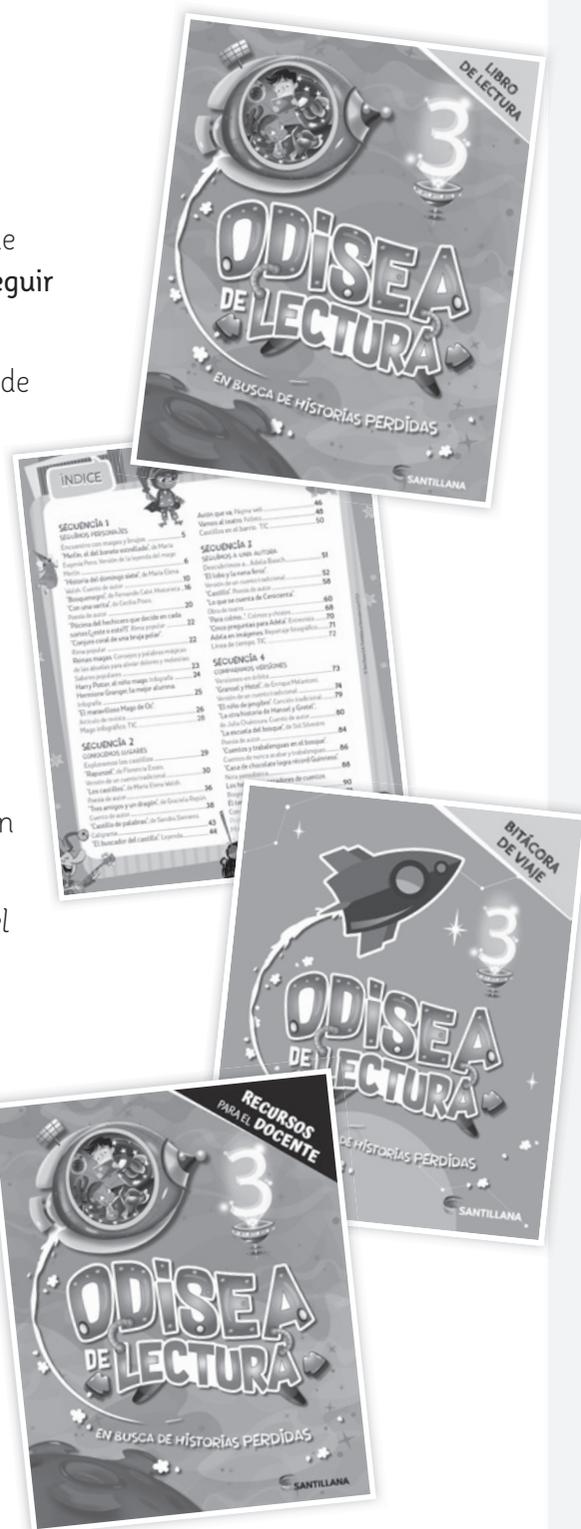
El *Libro de lectura* está organizado en cuatro secuencias que permiten en cada caso **seguir personajes, conocer lugares, seguir a un autor y comparar versiones**.

En cada secuencia tendrán la posibilidad de leer versiones de cuentos clásicos, cuentos y poesías de autor, obras de teatro y material tradicional, como canciones, coplas, tantanes, nanas, rimas de sorteo y tantos otros más. Pero, a la vez, abordarán textos no literarios en diferentes soportes que los ayudarán a construir su **formación como estudiantes**.

Los textos de cada secuencia tienen su correlato en una **serie de actividades** que incluyen la comprensión lectora, la escritura creativa individual y colectiva, así como la reflexión sobre el lenguaje. Estas actividades, cuyo propósito es el trabajo con la lectura y la escritura, están planteadas desde un abordaje lúdico en la *Bitácora de viaje*.

La propuesta se completa con este libro de *Recursos para el docente*, que contiene:

- **Planificaciones** de cada secuencia didáctica.
- Cuatro **proyectos**, que abarcan la lectura y la producción de textos.
- **Ideas TIC**, que complementan cada proyecto y proponen el uso de herramientas con y sin conexión a internet.
- **Estrategias** para trabajar la comprensión lectora.



# RECURSOS PARA LA PLANIFICACIÓN

## ➔ PROPÓSITOS GENERALES

- Ofrecer condiciones didácticas que aseguren la inmersión de los niños y las niñas en el mundo de la cultura escrita.
- Promover la lectura, la comprensión y el disfrute de variados materiales escritos con diferentes propósitos lectores.
- Desarrollar prácticas de lectura, cada vez con mayor autonomía, de textos breves o fragmentos de textos y propiciar el despliegue de diferentes tipos de conocimiento para acceder a significados.
- Fomentar las prácticas de escritura, cada vez con mayor autonomía, de textos breves o fragmentos de textos; alentar el despliegue de diferentes tipos de conocimiento para adecuar las producciones al contexto, e inducir la revisión y la modificación de lo producido.
- Organizar propuestas de enseñanza que permitan que todos los niños y las niñas aprendan sin descalificar sus propios marcos de referencia, tanto familiares como culturales.
- Vincular la lectura literaria y no literaria con experiencias sociales para conocer y valorar el patrimonio cultural de la comunidad, de la provincia y de la nación.
- Desarrollar la escucha atenta y la participación en conversaciones para estimular la confianza en la propia expresión oral.
- Afianzar la práctica de la escritura individual y en grupos.
- Valorar la función social de la escritura y usarla para comunicarse con otros y expresarse.
- Progresar en el conocimiento de la escritura, así como en la adquisición de vocabulario para comprender y producir textos sencillos.
- Posibilitar que los niños y las niñas evalúen su desempeño mediante la adquisición de criterios respecto de lo que saben, lo que les falta aprender y lo que la escuela espera de ellos.

| Secuencia                                  | Contenidos y modos de conocer   | Situaciones de enseñanza   | Indicadores de avance   |
|--|---|--|---|
| 1<br>ENCUENTRO<br>CON<br>MAGAS Y<br>BRUJOS | <b>Prácticas en torno a la oralidad.</b> Comunicarse con diversos grados de formalidad según las circunstancias y los interlocutores. Buscar los enunciados más adecuados para lo que se desea expresar / solicitar / otorgar.  | Intercambio grupal. Conversación sobre experiencias grupales e individuales. Comunicación de sentimientos y emociones.   | Escucharse, entender a los otros, considerar sus intereses y expresar los propios.  |
|  | <b>Prácticas en torno a la literatura.</b> Comprender y disfrutar los siguientes textos literarios: "Merlín, el del bonete estrellado", versión de María Eugenia Pons de la leyenda del mago Merlín. "Historia del domingo siete", de María Elena Walsh. "Bosquenegro", historieta de Fer Calvi. "Con una varita", poesía de Cecilia Pisos. "Pócima del hechicero" y "Conjuro coral de una bruja polar", rimas populares. | Anticipación del contenido. Apreciación personal del texto leído. Lectura de imágenes. Identificación de la musicalidad en el lenguaje poético. Secuencia narrativa de un texto. Reconocimiento de los personajes e identificación de las acciones realizadas.                               | Comprender textos breves vinculados a situaciones comunicativas concretas. Anticipar y formular hipótesis sobre la lectura a partir de diferentes informaciones (ilustraciones, paratextos, etc.). Manifestar lo que se comprendió y lo que no se entendió de manera cada vez más precisa, así como responder a las dudas de los otros. |
|  | <b>Prácticas en torno a la lectura de textos no literarios.</b> Infografía. Artículo de divulgación. Características del soporte textual.   | Exploración del texto y realización de anticipaciones a partir de información contextual y textual (títulos, imágenes, palabras clave, ámbito de circulación, paratextos, propósito que generó la lectura, conocimientos acerca del género, elementos lingüísticos que se puedan reconocer). | Reconocer los textos en los que se puede encontrar información tanto sobre temas de estudio como de interés personal.   |

| Secuencia                                  | Contenidos y modos de conocer   | Situaciones de enseñanza   | Indicadores de avance   |
|--|---|--|---|
| 1<br>ENCUENTRO<br>CON<br>MAGAS Y<br>BRUJOS | <b>Prácticas de participación ciudadana.</b> Comunicarse con diversos grados de formalidad según las circunstancias y los interlocutores.<br>Buscar los enunciados más adecuados para lo que se desea expresar / solicitar / otorgar.           | Situaciones de intercambio oral, mediación, circulación de la palabra y escucha abierta hacia el otro en el marco de espacios de debate, como modo de arribar a nuevos compromisos, o para la resolución de conflictos, en el marco de situaciones ocasionales vinculadas a una problemática surgida o situaciones planificadas por el docente para discutir sobre un tema específico. | Percibir el derecho a disentir, a dudar y a manifestarlo de manera respetuosa.  |
|  | <b>Escritura en proceso.</b> Tener en cuenta, de forma cada vez más autónoma, las características del género discursivo, el propósito que generó la escritura, las características del portador y el destinatario para la textualización final. | Situaciones de escritura de textos más extensos, como una infografía, en el marco de una secuencia didáctica; fragmentos de textos en una nueva versión de un cuento, rimas, en el marco de proyectos.   | Escribir ajustándose a diferentes propósitos y destinatarios.<br>En prácticas de escritura, utilizar borradores (resúmenes, hojas de ruta, esquemas) sobre lo que se va a escribir.<br>Editar los textos para que tengan coherencia y cohesión. |
|  | <b>Reflexiones sobre la lengua.</b> El alfabeto. Orden alfabético. Grupos consonánticos -nv-, -bl-, -br-. Noción de adjetivos.  | Situaciones de reflexión contextualizadas en las prácticas del lenguaje de los distintos ámbitos, como una actividad habitual o espontánea.<br>Situaciones de reflexión descontextualizada, en el marco de una secuencia uso-reflexión-sistematización-uso, en la que se plantee un propósito explícito para la reflexión.   | Comenzar a usar fuentes de consulta, como el diccionario, y resolver dudas de manera efectiva.<br>Reflexionar en forma cada vez más autónoma acerca de qué y cómo se escribe.   |
|  | <b>TIC.</b> Explorar textos digitales que combinan información visual con enlaces a contenidos en línea.  | Trabajo sobre la multialfabetización y la apropiación de contenidos mediante diversos formatos.  | Producir una infografía a partir de una plantilla Piktochart.   |

| Secuencia                           | Contenidos y modos de conocer   | Situaciones de enseñanza   | Indicadores de avance   |
|-------------------------------------|---|--|---|
| 2<br>EXPLORAMOS<br>LOS<br>CASTILLOS | <b>Prácticas en torno a la oralidad.</b> Conversar sobre el texto, los paratextos, el autor, el tema de la lectura, el lenguaje.<br>Preguntar y comentar de forma cada vez más precisa todo aquello que sea de su interés en relación con los textos leídos. Expresar sus opiniones acerca de lo leído. | Situaciones de intercambio oral, mediación, circulación de la palabra y escucha abierta hacia el otro en el marco de espacios de debate para la resolución de conflictos, en situaciones ocasionales o planificadas por el docente para discutir sobre un tema específico. | Reflexionar sobre distintos sentidos explícitos e implícitos en los textos.<br>Comenzar a recuperar la información implícita. |

| Secuencia  | Contenidos y modos de conocer   | Situaciones de enseñanza  | Indicadores de avance   |
|--|---|---|---|
| <p><b>2</b><br/>EXPLORAMOS<br/>LOS<br/>CASTILLOS</p> | <p><b>Prácticas en torno a la literatura.</b><br/>Comprender y disfrutar los siguientes textos literarios: "Rapunzel", versión de Florencia Esses del cuento de los hermanos Grimm. "Los castillos", poesía de María Elena Walsh. "Tres amigos y un dragón", cuento de Graciela Repún. "Castillo de palabras", caligrama de Sandra Siemens. "El buscador del castillo", versión de la leyenda inglesa del castillo de Dunstanburgh.</p> | <p>Sesiones de lectura en el marco de secuencias didácticas o itinerarios de lectura. Relectura para la mejor comprensión de pasajes o detalles inadvertidos en las primeras lecturas. Relectura y comentario para la reflexión acerca de la manera de lograr diferentes efectos de sentido por medio del lenguaje.</p> | <p>Manifiestar lo que se comprendió y aquello que no se entendió de manera cada vez más precisa, y responder a las dudas de los otros. Interpretar los matices, las tensiones o los sentimientos, las imágenes del texto, los juegos de palabras.</p>     |
|  | <p><b>Prácticas en torno a la lectura de textos no literarios.</b> Diferentes tipos textuales: la página web, el folleto.</p>   | <p>Exploración libre de diversos materiales de lectura (en el aula, la biblioteca o la web), para seleccionar qué textos sirven para estudiar o profundizar un tema.</p>  | <p>Recurrir a la escritura para registrar datos y fragmentos pertinentes del material seleccionado. Elaborar textos escritos para comunicar diversos aspectos de los nuevos conocimientos adquiridos.</p>   |
|  | <p><b>Prácticas de participación ciudadana.</b><br/>Encontrar las estrategias discursivas y lingüísticas que permitan expresar la toma de posición ante temas polémicos: ejemplificar, presentar ventajas y desventajas, explicar, señalar desacuerdos.</p>   | <p>Exploración guiada por el docente de fichas y folletos en soporte papel o digital. Lectura de diversos materiales a fin de localizar información específica que profundice el tema de interés elegido.</p>   | <p>Posicionarse frente a temas polémicos y encontrar estrategias discursivas y lingüísticas para expresarse.</p>  |
|  | <p><b>Escritura en proceso.</b> Reescribir la versión de un cuento tradicional. Crear narraciones considerando las obras ya leídas: contar las nuevas aventuras de algún personaje. Producir en forma grupal, de a pares o individualmente, un plan del texto.</p>  | <p>Modificación del inicio de un cuento. Invención de palabras. Compleción con palabras opuestas. Compleción de oraciones contextualizadas. Producción de cuentos y poesías. Copia de fragmentos significativos.</p>  | <p>Construir criterios vinculados al texto, el propósito y el destinatario para decidir qué y cómo escribir, y, basándose en ellos, revisar la escritura, tomar decisiones en relación con el texto, las construcciones, las palabras, la puntuación.</p> |
|  | <p><b>Reflexiones sobre la lengua.</b> Noción de antónimos y sinónimos. Signos de exclamación e interrogación. Familia de palabras. Concordancia entre sustantivos y adjetivos.</p>   | <p>Compleción de textos. Escritura de listas. Producción de exclamaciones e interrogaciones. Compleción de familia de palabras. Escritura de textos con fines determinados.</p>   | <p>Escribir textos de manera convencional atendiendo a propósitos, destinatarios y contenido.</p>   |
|  | <p><b>TIC.</b> Exploración de programas digitales (Google Maps) para hallar lugares geográficos.</p>  | <p>Reconocimiento y uso de las herramientas adecuadas.</p>  | <p>Recorrer la manzana de la escuela en forma digital.</p>  |

| Secuencia   | Contenidos y modos de conocer   | Situaciones de enseñanza   | Indicadores de avance   |
|---|---|--|---|
| <p><b>3</b><br/>DESCUBRIMOS<br/>A ADELA<br/>BASCH</p> | <p><b>Prácticas en torno a la oralidad.</b> Preguntar y comentar de forma cada vez más precisa todo aquello que sea de su interés en relación con los textos leídos. Expresar sus opiniones acerca de lo leído y los efectos que el texto les produjo. Explicitar preferencias sobre temas, géneros, autores, personajes.</p> | <p>Generación de espacios de intercambio oral a partir de los textos leídos. Es importante que en estos espacios de intercambio los alumnos puedan expresar libremente lo que el texto les produjo, evocó, qué los conmovió, qué los disgustó.</p> | <p>Tomar la palabra en diversas situaciones y exponer de manera cada vez más precisa su punto de vista.</p> |

**3**  
DESCUBRIMOS  
A ADELA  
BASCH

| Secuencia | Contenidos y modos de conocer   | Situaciones de enseñanza   | Indicadores de avance   |
|-----------|---|--|---|
|           | <b>Prácticas en torno a la literatura.</b><br>Comprender y disfrutar los siguientes textos literarios de Adela Basch: "El lobo y la nena feroz" (cuento). "Castillo" (poesía). "Lo que se cuenta de Cenicienta" (obra de teatro). "Para colmo..." (colmos y chistes).   | Hipótesis de lectura ratificadas o rectificadas al finalizar la lectura. En el marco de secuencias didácticas, como seguir a un autor, a un personaje, a un género o subgénero, para comparar o vincular los textos leídos, conocer recursos y establecer los efectos que estos generan.                               | Comentar y seleccionar obras de su interés y fundamentar sus preferencias reparando en alguna parte o un personaje. Conocer autores, géneros, colecciones, y manifestar preferencias. |
|           | <b>Prácticas en torno a la lectura de textos no literarios.</b> Entrevista.   | Exploración del texto y realización de anticipaciones a partir de información contextual y textual (títulos, imágenes, palabras clave, paratextos, propósito que generó la lectura, conocimientos acerca del género, elementos lingüísticos que se puedan reconocer).  | Localizar la información de acuerdo con la organización del texto trabajado.  |
|           | <b>Prácticas de participación ciudadana.</b><br>Encontrar las estrategias discursivas y lingüísticas que permitan expresar la toma de posición ante temas polémicos: ejemplificar, presentar ventajas y desventajas, explicar, señalar desacuerdos.   | Situaciones de lectura y escritura de textos relacionados con los medios de comunicación, como la entrevista, en el marco de proyectos didácticos.   | En la escritura, revisar los textos y reformularlos de acuerdo con la revisión de propósitos, géneros, coherencia y cohesión.   |
|           | <b>Escritura en proceso.</b> Crear narraciones considerando las obras ya leídas: contar las nuevas aventuras de algún personaje, armar un cuento cuyo protagonista sea un personaje prototípico.<br>Elaborar el texto teniendo en cuenta las características del género discursivo, el propósito que generó la escritura y el destinatario. | Creación de narraciones y poesías en el marco de proyectos o secuencias didácticas atendiendo a lo que ya leyeron y comentaron.  | En prácticas de escritura, utilizar borradores (resúmenes, hojas de ruta, esquemas) sobre lo que se va a escribir.  |
|           | <b>Reflexiones sobre la lengua.</b> Noción de sustantivo común y de adjetivo calificativo. La raya de diálogo. Las acotaciones en los textos teatrales. Los epígrafes.  | Análisis de las producciones propias y de otros. Selección por parte del docente de los problemas más recurrentes o los que más impactan en la producción y la interpretación de los alumnos.<br>Consulta de fuentes, como manuales, diccionarios en papel o digitales, páginas web que arrojen resultados confiables. | Producir textos extensos en el marco de una secuencia didáctica de seguir a una autora.   |
|           | <b>TIC.</b> Línea de tiempo.  | Autodeterminación en la construcción de recorridos individuales no lineales a partir de la exploración personal de un texto interactivo.   | Reconocer los íconos de Timeline.   |

| Secuencia                   | Contenidos y modos de conocer  | Situaciones de enseñanza   | Indicadores de avance   |
|-----------------------------|--|--|---|
| 4<br>VERSIONES<br>EN ÓRBITA | <p><b>Prácticas en torno a la oralidad.</b> Preguntar y comentar de forma cada vez más precisa todo aquello que sea de su interés en relación con los textos leídos.</p> <p>Expresar sus opiniones acerca de lo leído y los efectos que la obra les produjo.</p> <p>Distinguir la diferencia entre el ámbito familiar y el escolar u otras instituciones para identificar las opciones lingüísticas vinculadas con cada uno.</p>                 | <p>Situaciones de exposición oral grupal o individual para socializar los resultados de indagaciones, o como finalización de un proyecto vinculado con la lectura de diferentes versiones de una misma historia.</p>   | <p>Relacionar lo que leen / escriben con experiencias vividas, con otros textos leídos, con películas vistas u obras de arte que hayan conocido.</p>  |
|                             | <p><b>Prácticas en torno a la literatura.</b></p> <p>Comprender y disfrutar los siguientes textos literarios: "Gransel y Hetel", versión libre de Enrique Melantoni de un cuento tradicional. "El niño de jengibre", canción tradicional. "La otra historia de Hansel y Gretel", cuento de Julia Chaktoura. "La escuela del bosque", poesía de Sol Silvestre. "Cuentos y trabalenguas en el bosque", cuentos de nunca acabar y trabalenguas.</p> | <p>Reconocimiento de los elementos del cuento: personajes y acciones. Identificación de la secuencia narrativa.</p> <p>Comparación de versiones de una misma historia. Identificación de la rima como recurso poético.</p>   | <p>Avanzar en la lectura sin detenerse ante cada dificultad, para construir un sentido global del texto antes de analizarlo por partes.</p> <p>Hacer anticipaciones sobre el sentido del texto y buscar índices que permitan verificarlas o corregirlas.</p> <p>Relacionar el texto leído con otros textos leídos o escuchados y poder fundamentarlo.</p> |
|                             | <p><b>Prácticas en torno a la lectura de textos no literarios.</b> La nota periodística. La biografía.</p>   | <p>Escucha atenta. Exploración, localización y registro de información de los materiales seleccionados.</p>  | <p>Reconocer los textos en los que se puede encontrar información sobre diversos temas.</p>   |
|                             | <p><b>Prácticas de participación ciudadana.</b></p> <p>Leer, seleccionar y comentar notas periodísticas de diferentes secciones del diario u otros medios masivos de comunicación.</p> <p>Buscar estrategias para resolver problemas que obstaculizan la comprensión del texto leído.</p>  | <p>Exploración guiada por el docente de diversos textos en soporte papel o digital.</p> <p>Lectura de notas periodísticas junto con el docente.</p> <p>Búsqueda en el texto de pistas para verificar las anticipaciones realizadas y ajustarlas, guiándose por indicios.</p> | <p>Localizar la información de acuerdo con la organización del medio estudiado.</p> <p>Comentar noticias de los medios de comunicación.</p>   |
|                             | <p><b>Escritura en proceso.</b> Tener en cuenta, de forma cada vez más autónoma, las características del género discursivo, el propósito que generó la escritura, las características del portador y el destinatario para la textualización final.</p>   | <p>Producción de textos narrativos, descriptivos y rimados. Formulación de preguntas. Escritura de una receta. Reescritura de finales. Organización de los textos.</p> <p>Inención de trabalenguas. Nota periodística.</p>   | <p>Recurrir a la escritura para registrar datos y fragmentos pertinentes del material seleccionado.</p> <p>Planificar y participar en las situaciones de planificación aportando ideas, formas de ordenar el texto, alternativas posibles.</p>  |
|                             | <p><b>Reflexiones sobre la lengua.</b> Noción de sílaba. La oración. Grupos consonánticos: <i>-mb-</i> y <i>-mp-</i>. La acentuación. Noción de la importancia de la ortografía.</p>   | <p>Situaciones de reflexión contextualizadas en las prácticas del lenguaje dentro del ámbito como actividad habitual o espontánea.</p>   | <p>Comenzar a usar fuentes de consulta como el diccionario.</p> <p>Comenzar a monitorear la propia escritura advirtiendo, por ejemplo, faltas de ortografía.</p>  |
|                             | <p><b>TIC.</b> El corrector en los procesadores de texto.</p>  | <p>Uso adecuado de las herramientas.</p>   | <p>Avanzar en la conectividad a internet.</p>   |

# ¿QUÉ ES LEER?

Por su origen, la palabra *leer* significa "recoger cosas seleccionándolas". Así, el lector "recoge" el mensaje que le transmiten los textos. Sin embargo, leer no es solo identificar signos y descubrir su significado, no es descifrar. La sola decodificación no produce sentido. Leer es **construir significados** en una situación colaborativa entre el lector y lo que él sabe, y las pistas que el **texto** proporciona.

Por lo tanto, la lectura es un proceso cognitivo y comunicativo por el cual se establece una relación dinámica entre el autor, el lector y el texto. Durante ese proceso, el lector construye el significado del texto. Esto significa que la lectura es una actividad mucho más compleja que la decodificación, propósito que tradicionalmente se asocia al comienzo de la escolaridad. Si bien es cierto que el conocimiento del código lingüístico es necesario, no es menos cierto que la lectura implica también conocer el sistema textual y otros códigos no lingüísticos asociados a los textos.

En el proceso de lectura entran en juego dos factores: por un lado, lo que el sujeto es y lo que sabe, es decir, su capital de conocimientos, sus experiencias culturales, o, dicho de otro modo, sus **saberes previos**. El otro factor es el de las tareas intelectuales que lleva a cabo cuando se enfrenta con un texto, es decir, sus **estrategias** de lectura.

## LAS ESTRATEGIAS

La comprensión lectora es un proceso que comienza muy temprano, aun antes de que los chicos puedan leer por sí solos. Las nanas susurradas en la cuna, los cuentos tradicionales narrados o leídos por los adultos a los pequeños, la frecuentación de libros con abundancia y preeminencia de imágenes, el intercambio entre el lector mediador y el lector aún no alfabetizado son los comienzos de un camino que continúa con el trabajo sistemático de la escuela y que se consolida en la lectura autónoma que hacemos los adultos. El objetivo de esta propuesta es brindar herramientas para esa sistematización del proceso que es tarea fundamental de la escuela.

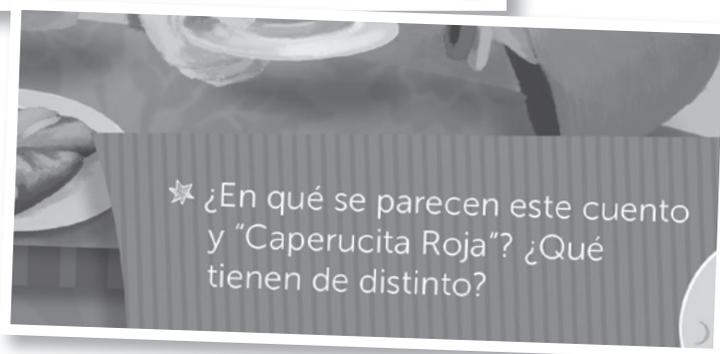
En nuestro caso, las estrategias presentadas no agotan todas las posibilidades didácticas y se seleccionaron con el objeto de invitar a los pequeños lectores a reflexionar sobre determinados aspectos del texto. La lectura espontánea, íntima, no mediada es imprescindible en la escuela y no debe perder su lugar ni su tiempo. No obstante, esta otra manera de leer también reclama su espacio y demanda la intervención activa de los docentes. En este caso, leer implica hacer hipótesis y confirmarlas o reformularlas, focalizar en determinados aspectos del texto (formales o de contenido), reflexionar sobre su estructura, establecer relaciones intertextuales, activar y aportar conocimientos previos, hacer inferencias, producir textos a partir de las lecturas y reflexionar sobre el propio proceso de aprendizaje, entre otras habilidades.

En esos principios se basan las estrategias que la serie propone y que detallamos a continuación.

### • Anticipación o conjetura

Todos los lectores nos planteamos distintas hipótesis cuando enfrentamos un texto. Esas hipótesis tienen su anclaje en elementos textuales y paratextuales que nos dan ciertas pistas. A partir de ellas, podemos incluir el texto que estamos leyendo dentro del universo de textos similares leídos alguna vez y, por consiguiente, podemos definir el propósito de nuestra lectura.

Es así que estas consignas invitan a los lectores, por ejemplo, a observar las imágenes, prestar atención al título, reconocer el tipo de texto a partir de su silueta, descubrir reiteraciones o recurrencias, interpretar recursos gráficos, como colores o tipografías, y localizar determinadas palabras.



### • Léxico

Las palabras son la materia básica de la que están formados los textos. Pero la palabra no es un signo aislado, unívoco. Tanto en el interior de los textos como en sus conexiones con otras palabras o expresiones, los vocablos se relacionan entre sí de muy diversas maneras. Descubrir esas tramas y reflexionar sobre ellas contribuye no solo a mejorar la comprensión, sino también a ampliar el vocabulario y, por qué no, a hacer menos arbitraria la ortografía.

Asimismo, la organización de campos semánticos permite que los lectores asocien los sentidos y entiendan, por ejemplo, cómo se crea una determinada atmósfera en un texto literario. El reconocimiento de la polisemia, es decir, de los múltiples significados de una palabra, puede revelar el carácter ambiguo de un texto. La sinonimia, la paronimia o la antonimia, la comprensión del significado de frases hechas o refranes también son propuestas que contribuyen al trabajo con el léxico y permiten que el lector establezca relaciones de significados.

★ Cambiá la palabra que está entre paréntesis por su antónimo y completá la oración imaginando otra versión del cuento.

Los **antónimos** son palabras con significado opuesto entre sí.

Rapunzel vivía con una bruja (malísima) \_\_\_\_\_, por eso \_\_\_\_\_

Además, tenía el pelo muy (largo) \_\_\_\_\_ porque \_\_\_\_\_

Rapunzel se la pasaba (dentro) \_\_\_\_\_ del castillo, eso se debía a que \_\_\_\_\_

¿Lo podrías contar con otras palabras?

★ Subrayá las palabras que signifiquen lo mismo.

Los **sinónimos** son palabras que tienen significado similar o parecido entre sí.

La bruja era mala.

fea    malvada  
gritona

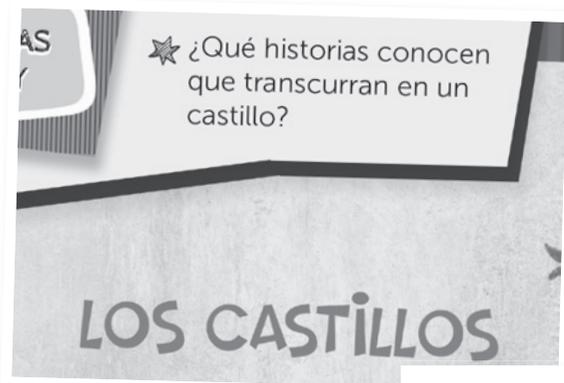
Rapunzel se sentía triste.

asustada    infeliz  
encerrada

#### • Inferencia

El sujeto que lee está atravesado por su historia, por sus saberes acerca del mundo, por las lecturas que hizo, por su entorno. Y esas circunstancias están disponibles en el momento en que aborda el texto. Pero, si bien se hallan disponibles, no siempre se encuentran activas. Es función de la escuela poner en acto ese universo interior y exterior para que esos datos que subyacen en su subjetividad contribuyan a enriquecer y complejizar la lectura. Esta situación se da tanto en los adultos como en los niños. Por pequeños que sean, llegan a la lectura portando un universo de saberes amplio, variado y consistente. La apelación a otras historias leídas, escuchadas o vistas que puedan relacionarse con el texto que están leyendo, o las referencias a lugares o tiempos que permitan entender mejor a qué se refieren una determinada historia o una noticia, son propuestas que permiten reponer información a partir de la propia experiencia.

Además, el texto en sí presenta desafíos en la medida en que no todo está expuesto literalmente. Reponer el significado de pronombres o sujetos tácitos, identificar las voces de los personajes en un relato, interpretar las elipsis son tareas que el lector debe hacer para mejorar su comprensión del texto, y que la escuela puede ayudar a poner en práctica mediante una intervención adecuada.



★ ¿En qué se parece esta historia a la versión tradicional de "Caperucita"?  
Anotá todas las similitudes.

 A rectangular box with a scalloped border, containing five horizontal lines for writing.

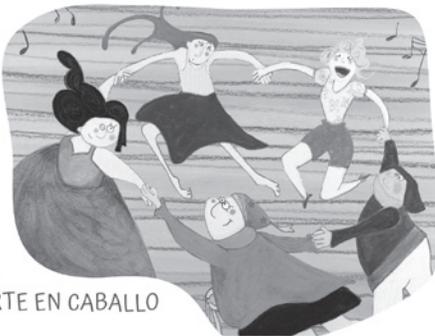
### • Jerarquización

Las ideas desarrolladas en un texto (cualquiera sea el tipo al que corresponda) tienen diferente grado de importancia. La relevancia de una idea puede ser textual (en función de la estructura del texto y de las señales dadas por el autor), o contextual (según la importancia que el lector le atribuye, siguiendo sus intereses, conocimientos y deseos). Los conceptos fundamentales de un texto no ficcional o los núcleos de una secuencia narrativa constituyen elementos imprescindibles cuya ausencia o alteración modifican el sentido general del texto. Además, los indicios, detalles, ejemplos o datos superfluos pueden estar ausentes o modificarse sin que esto provoque cambios sustanciales. Diferenciar lo esencial de lo accesorio es una tarea compleja que requiere un trabajo sistemático.

Asimismo, señalar el tema de un texto precisa un nivel de abstracción que los alumnos no poseen espontáneamente. La simple pregunta "¿de qué trata el texto?" puede ser respondida de muchas maneras. La idea es que la intervención docente oriente a los niños a encontrar los indicios o deducir las recurrencias o las relaciones que les permitan responder de forma adecuada.

★ Subrayá los nombres de los personajes que no están en la obra que leíste.

- GENICIENTA
- PRÍNCIPE
- ANASTASIA
- PANCRACIA
- PADRE
- ZAPATERO
- HADA MADRINA
- INVITADOS A LA FIESTA
- RATÓN QUE SE CONVIERTE EN CABALLO



Esta estrategia es abordada mediante propuestas de lectura y reflexión sobre los títulos, formulación de preguntas al texto, identificación de datos imprescindibles y accesorios, clasificaciones, entre otras actividades.

★ Colocá adelante el nombre del personaje que dijo cada parte.

\_\_\_\_\_ : -Y yo ya no aguanto. ¡En la primera parte del cuento tengo que limpiar y fregar tanto!

\_\_\_\_\_ : -¿Se creen que a mí me divierte enamorarme y ver que cuando dan las doce la mujer de mis sueños desaparece y mis ilusiones se desvanecen?

### • Estructura del texto

Cada tipo textual tiene características estructurales que lo definen. El reconocimiento de esas características contribuye a que los lectores construyan un esquema mental de ese tipo textual que luego tendrán disponible cuando deban abordar textos de la misma clase. En ciertos casos, esas particularidades se reconocen con bastante facilidad, incluso de modo casi intuitivo, como sucede con la rima o el ritmo de los poemas. Pero estos casos son excepcionales.

La mayoría de los tipos textuales tienen características propias que solo pueden encontrarse por medio de un trabajo reflexivo. La función de la escuela es, entonces, acompañar a los alumnos para que, gradualmente, vayan desentrañando la estructura de los textos. De ese modo, el libro presenta actividades orientadas al trabajo con los personajes de las narraciones, al reconocimiento del marco en que se inscribe una historia, a la abstracción de secuencias narrativas, a la exploración de los elementos que constituyen las publicidades, las historietas, las noticias o los instructivos, al trabajo con las ideas de verso, estrofa, rima y ritmo poéticos, entre otras sugerencias.

★ Mientras tu docente vuelve a leer la biografía de la página 90 en voz alta, anotá aquí los datos que se relacionen con estas fechas y lugares.

1785: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1812-1822: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

★ Numerá las escenas del cuento en el orden en que aparecen los personajes. Luego escribí qué ocurre en cada una.



• Producción

La lectura y la producción son actividades que se encuentran estrechamente vinculadas. Al hablar de producción en el ámbito escolar, de inmediato se piensa en la producción escrita. Pero, si bien la escritura es tarea central en la escuela, es importante –y aun, deseable– estimular otras formas de producción, como pueden ser actividades orales, dramatizaciones, representaciones gráficas u otras propuestas que permitan que los niños desplieguen su propio impulso creativo. De todos modos, cualquiera sea la forma de expresión elegida, lo importante es señalar que la lectura funciona como un disparador. Al encarar el proceso de producción, los alumnos ponen en acto sus saberes acerca de la lengua y de los textos, y capitalizan sus propias experiencias. Leer para escribir o, en sentido más amplio, leer para producir es uno de los propósitos que la escuela debe procurar y para eso es importante la intervención docente.

© Santillana S.A. Prohibida su fotocopia. Ley 11.723

¿Qué otras cosas pueden ocurrir cuando un castillo se queda solo?

★ Completá estas oraciones imaginando qué sucede en cada lugar.



En los tronos del rey y la reina \_\_\_\_\_



En el puente levadizo \_\_\_\_\_



Entre los ladrillos \_\_\_\_\_

★ Escribí tres cosas que preguntarías y tres cosas que exclamationarías al explorar un castillo abandonado.

Las preguntas se escriben entre signos de interrogación [¿?]. En cambio, para expresar sorpresa, enojo, alegría, etc., se usan signos de exclamación [!].



Conocem

★ Creá una historieta con otra historia que pudo haber contado la bruja del pantano. Estos son algunos tipos de globos que podés usar.



|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |

# LIBRO DE HECHIZOS

## PROYECTO 1

### SEGUIMOS PERSONAJES

En esta secuencia del libro Odisea de lectura, los chicos leerán distintos tipos de textos, cuentos, poemas y canciones con distintos personajes capaces de hacer magias y embrujos.

En este proyecto articularemos sesiones de lectura y escritura, en las que identificaremos el universo de estos personajes y les brindaremos a los chicos un contexto estimulante para producir textos escritos.

A lo largo del proyecto, los alumnos elaborarán un libro de hechizos, pócimas, frascos con palabras mágicas que podrán utilizar como insumo para escribir sus historias. En el libro de hechizos intervendrán formatos textuales de tipo instruccional e informativo, además de los literarios mencionados antes.

Por lo tanto, en las distintas instancias de este recorrido los chicos escribirán en forma individual y grupal con un propósito determinado, y serán protagonistas de la creación de su propio libro, al que le diseñarán la tapa y el índice, lo ilustrarán y escribirán la biografía del autor o la autora.

La construcción de los frascos y el diseño de la tapa y las ilustraciones supone la intervención del área artística, así como la utilización de lenguajes que ponen en juego otros saberes y destrezas.

Durante el desarrollo de este proyecto, los chicos podrán:

- Adquirir prácticas propias de lectores y escritores al momento de interpretar y producir textos.



- Leer en voz alta explorando distintos recursos expresivos.
- Adecuar la modalidad de lectura a las características de la obra y la situación que se lee.
- Identificar palabras correspondientes al campo semántico de los cuentos con brujas y brujos.
- Participar activamente del proceso de edición de un libro.
- Potenciar el trabajo en equipo, mediante el trabajo cooperativo.
- Participar de ambientes de intercambio continuo de ideas en tareas cooperativas.

## INICIO

Para realizar este proyecto, será interesante pactar con los chicos una hora específica, en uno o dos días de la semana, y registrarlo en un calendario que se colocará en un lugar visible del aula. De esta manera, podrán organizarse, llevar los materiales que se requiera en cada instancia y crear tanto la expectativa en torno a la actividad como el hábito de llevarlo a cabo.

Por lo tanto, antes de leer la secuencia del libro, será interesante motivar a los alumnos contándoles en qué consiste el proyecto y describir entre todos los pasos más importantes para poder concretarlo. Por ejemplo, a partir de una pregunta:

¿Qué tendríamos que hacer para armar un libro de hechizos y hechiceros?

- Leer cuentos con hechiceros, magas, brujos.
- Ver películas.
- Leer recetas, investigar sobre pócimas.
- Consultar en internet algún tutorial.
- Traer materiales y armar el libro, la tapa, etcétera.
- Juntar frascos de plástico.



Una vez terminada la lista de actividades que propongan los chicos, se analizará el orden en el que deben llevarse a cabo. De esta manera, podrán registrar en su calendario qué harán cada día. Esta distribución inicial podrá modificarse a lo largo del proyecto. La flexibilidad como producto del trabajo reflexivo es en sí misma una instancia valiosa de formación.

### Lecturas alrededor del fuego

Para crear un clima mágico en los encuentros de lectura, podrán construir una pequeña "fogata" y sentarse en ronda para escuchar la lectura, que en principio llevará

adelante el docente y luego realizarán todos.

Para los leños, utilizarán palitos de tamaño mediano, que los chicos podrán juntar en las plazas, y pegarán en el centro de una cartulina verde o marrón. Sobre los palitos colocarán "lenguas de fuego" hechas con vellón siliconado o algodón teñido con témperas roja y amarilla, como muestra el modelo.

### OTRAS IDEAS QUE VAN SURGIENDO

---



---



---



---



---



---



---



---

## DESARROLLO

### ¡A leer se ha dicho!

Leerán en ronda, alrededor del "fuego", el cuento "Merlín, el del bonete estrellado". Luego, describirán el carácter y la fisonomía de Merlín. Y, entre todos, investigarán qué información hay disponible acerca de este mago, que aparece en esta historia siendo niño y también es conocido por sus artes cuando luce barba y cabello blanco. De esta manera, en las clases siguientes armarán una pequeña biografía del mago y completarán en forma colaborativa una ficha similar a la de esta página, que se puede fotocopiar.

La información recopilada en esta ficha luego podrá utilizarse para armar una infografía de Merlín, utilizando el programa Piktochart que se sugiere en el libro.

Los chicos también podrán traer libros que les hayan

leído con esta temática para armar una pequeña biblioteca a la que le pondrán un nombre vinculado con el universo mágico. En rondas de conversación, observarán las tapas, las contratapas y el interior, y se los invitará a escribir brevemente por qué invitarían a otros a leerlos.

Asimismo, podrán ver películas en las que aparece el personaje de Merlín.



|   |   |
|---|---|
| <p><b>Nombre del mago:</b> _____</p> <p>_____</p> <p><b>Desde pequeño, Merlín era famoso por:</b></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p><b>Tenia el poder de:</b> _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> | <div style="text-align: center;"> <p><b>Así era Merlín.</b></p> </div> <p><b>Vivió en:</b> _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p><b>Aconsejaba y acompañaba al rey:</b></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> |
|---|---|

### De magias y brujerías

Poco a poco, será motivador para el proyecto que docentes, chicas y chicos conviertan el aula en un espacio "hechizado". Por ejemplo, personalizar las sillas, nombrar de un modo especial el pizarrón. Encontrar su propio nombre de maga o mago, bruja o brujo.

Leerán la historieta de Fernando Calvi y observarán que la bruja del pantano tiene un don especial: contar historias hermosas. A partir de este pasaje se puede reflexionar que saber relatar cuentos puede ser un arte muy mágico.

Del mismo modo, pensarán qué artes les gustaría desarrollar. Para eso, se dividirán en grupos, cada uno de los cuales recibirá un juego de estas tarjetas (que se pueden fotocopiar y pegar en cartulina para darles mayor durabilidad).



¿Cómo harías para llevar tu magia a un lugar lejano?



¿Cuál sería tu poción más famosa?



¿Qué animal te acompañaría en tus aventuras?  
¿Cómo lo llamarías?



¿Cuáles serían tus trucos favoritos? ¿Todos te saldrían bien? ¿Por qué?



¿Qué clase de mago o maga te gustaría ser?



¿Quiénes te pedirían ayuda? ¿Para qué?



¿Cómo te vestirías?  
¿Qué elementos mágicos tendrías?

En el grupo un alumno leerá una de las tarjetas y todos conversarán acerca de cómo imagina cada uno la respuesta de acuerdo con el personaje que desea ser. Se estimulará a los chicos para que imaginen diferentes formas de ser magos: buenos, buenas, malvadas, malvados, expertos, expertas o algo torpes...

Cuando cada uno tenga decidido el personaje que desee representar, ya podrá armar la primera página de su libro. El docente puede fotocopiar esta ficha para que cada alumno complete con las características principales de su personaje. El armado de fichas facilita el orden necesario antes de encarar la escritura.

Este libro pertenece al mago o la maga:

Capaz de hacer hechizos y pociones como:

Siempre se encuentra en compañía de su fiel:

Requieren su ayuda:

Cuentan quienes lo/la conocen que se ve así:

## Pócimas y hechizos

Luego de leer el poema de Cecilia Pisos y de resolver las actividades 11 y 12 de la Bitácora, se podrá proponer a los alumnos que imaginen qué ingredientes utilizarían para hacer hechizos sin una varita mágica.

Escribirán los nombres de los ingredientes en papeles de colores y los guardarán en frasquitos o cajas a los que decorarán para que tengan un aspecto mágico o brujesco.

Fuera de la caja o el frasco, escribirán la etiqueta para nombrar el hechizo que se logra al utilizar esos ingredientes e inventarán un nombre para su pócima.

Elegirán un lugar del aula donde colocarán sus producciones. Puede ser un cajón de frutas de madera, al que decoren con trozos de guata y arañas hechas con pelotitas de Telgopor y alambre.

## Escritura de pócimas

Después de leer las pócimas de las magas abuelas, les propondremos escribir las recetas para publicarlas en su libro de hechizos.

Los ingredientes guardados en los frascos o las cajas serán los insumos para esta escritura, así como el nombre de las pócimas que han inventado.

Se pondrá especial atención a la escritura detallada, el orden en los pasos y la claridad en la expresión.

Como estas pócimas serán las que incluirán en el libro, será interesante darles el mismo estilo que la página que ya escribieron y que los describe como magas o magos. Por ejemplo, si se decidieron por personajes malvados, las pócimas deberán llevar a resultados aterradoros. Del mismo modo, si prefirieron un personaje de mago torpe, las pócimas reflejarán esta cualidad.



### OTRAS IDEAS QUE VAN SURGIENDO

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## CIERRE

Para su libro de hechizos, los alumnos ya tienen preparados:

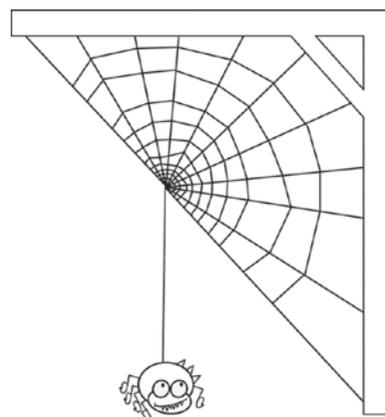
- Un texto autobiográfico del personaje que crearon.
- Distintas recetas de pócimas.
- La infografía sobre Merlín.

Ahora resta decidir el orden en el que organizarán sus escritos, numerar las páginas, preparar el índice, elaborar las tapas y las guardas internas.

Una idea para que las tapas se vean como un libro de hechizos es disponer de cartones corrugados rígidos. Podrán elegir cajas que estén en buen estado y cortar de ellas dos rectángulos de un centímetro más de ancho y largo que la hoja elegida para escribir los textos.

Cubrirán los cartones con servilletas o paños de papel, procurando que, al pegarlos, queden arrugas en la superficie para que parezca la de un libro viejo.

Cuando esté bien seco, dibujarán con un lápiz telas de araña, sobre las que pegarán lanas o un hilo grueso para que queden en relieve.



Luego podrán aplicarle un color dorado con una esponja, pintar con letras bonitas el nombre y decorarlo con detalles de brillantina.

Para terminarlo, harán agujeritos y coserán las tapas a las hojas.

Para celebrar el cierre del proyecto, pueden compartir alguna de las películas que se sugirieron en el libro, como *Harry Potter* o *El Mago de Oz*.

Solo queda decidir cómo socializarán sus producciones mágicas, hechiceras o embrujadas.



### OTRAS IDEAS QUE VAN SURGIENDO

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# JUGLARES Y JUGLARESAS

## EXPLORAMOS LOS CASTILLOS



escenario. Así, se crean condiciones estimulantes para construir, por un lado, su recorrido lector y, por el otro, establecer un diálogo entre los distintos textos que tienen elementos comunes.

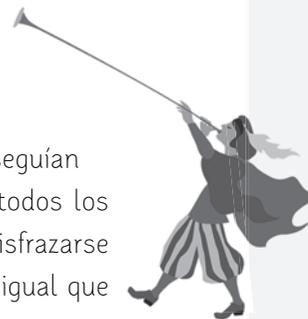
Al transitar esta propuesta, los chicos irán creando los insumos para armar, entre todos, una feria "medieval" en la que juglares y juglaresas cuenten historias, reciten poemas y coplas, y canten y recreen los quehaceres de estos artistas.

El juglar era multifacético: músico, poeta, actor, saltimbanqui que montaba espectáculos en las aldeas a las que llegaba. Las juglaresas, juglaras o soldaderas llenaban de alegría ciudades y castillos; sin embargo, poco se sabe de ellas. Recibían el nombre de "soldaderas" porque ganaban la "soldada" o sueldo diario que conseguían por medio de su actuación, como todos los juglares. Muchas de ellas debían disfrazarse de hombres para poder hacerlo. Al igual que los juglares, se ocupaban de cantar y contar

En esta secuencia de lectura del libro, chicos y chicas recorren textos que se desarrollan en un mismo espacio: los castillos.

Por lo tanto, a lo largo de este proyecto se intercala la lectura y la escritura de distintos tipos de textos que tienen este

historias y canciones de tradición oral guardados en la memoria de los pueblos europeos. Los trovadores eran compositores y músicos que pertenecían a la clase alta y eran contratados por los nobles para actuar en los castillos. También hubo trovadoras, como Beatriz de Día.





En este proyecto, los chicos recuperarán estas tradiciones para jugar un día en la escuela el papel de los juglares, las juglaresas y los trovadores. Así, montarán espectáculos sencillos en el patio de la escuela, recorrerán las aulas mientras van cantando, animándose a ser los narradores de leyendas misteriosas de castillos embrujados a quienes quieran escucharlos.

Mientras se preparan para el evento, se espera que las actividades permitan:

- Reflexionar sobre la igualdad de trato y oportunidades entre hombres y mujeres en la antigüedad y en la actualidad.
- Ofrecer oportunidades de ampliar el horizonte cultural desde el cual cada niño desarrolle plenamente su subjetividad.
- Participar de conversaciones en torno a la lectura que permitan la elaboración de hipótesis, la expresión de opiniones con claridad y la escucha atenta

de los aportes de los compañeros, ya sea para acordar o refutar sus opiniones con argumentos que provea el texto leído.

- Adquirir prácticas propias de lectores y escritores al momento de interpretar y producir textos.
- Adecuar la modalidad de lectura a las características de la obra y de la situación que se lee.
- Identificar los hechos más relevantes de un relato y utilizarlos como insumos para narrar una historia leída.
- Seleccionar poemas y canciones para recitar.
- Participar en situaciones de intercambio de opiniones y propuestas de trabajo.
- Crear y diseñar un libro.
- Afianzar el desarrollo del sentido del humor y la habilidad de la automotivación.



### OTRAS IDEAS QUE VAN SURGIENDO




---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## INICIO

### ¿Cómo se les habrá ocurrido a las personas construir castillos?

En los días previos a la lectura de la secuencia, les propondremos a los chicos investigar sobre la época en la que se construyeron los castillos. Para entrar en tema, se podrán compartir videos educativos que muestran de forma sencilla cómo se vivía en la Edad Media. Por ejemplo, "La vida en las ciudades medievales" en Santillana en línea (<https://bit.ly/2SEjLNk>).

Se les propondrá que investiguen qué hacían juglares y trovadores en la Edad Media y, con toda la información disponible, conversarán sobre:

- ⦿ los distintos roles de las personas en esa sociedad;
- ⦿ a quiénes se consideraban "nobles" y "nobleza";

- ⦿ qué lugar tenía la mujer;
- ⦿ la existencia de juglaresas y trovadoras;
- ⦿ los motivos por los cuales la literatura circulaba en forma oral;
- ⦿ si algunas de estas actividades culturales y recreativas se siguen desarrollando en la actualidad.

Asimismo, se los animará a recuperar todos los personajes, animales fantásticos, elementos y lugares que asocian con esta época y se los invitará a compartir las historias que conozcan.

En este marco, se les propondrá ser juglares y juglaresas por un día, y juntos pactarán una hora específica, en uno o dos días de la semana, y lo registrarán en un lugar visible. Allí anotarán el nombre del proyecto y los pasos que consideran necesarios para alcanzar su objetivo: un día en el que actuarán, cantarán, contarán y harán disfrutar con sus artes a sus compañeros de escuela.



## DESARROLLO

### Rapunzel. ¿Será que solo las chicas estaban encerradas en las torres?

Luego de la lectura y la resolución de las actividades del cuaderno, se les propondrá a los chicos recuperar los hechos principales, los que no pueden dejar de contarse en el relato, y registrarlos en un afiche.

- Rapunzel está encerrada en la torre porque una bruja así lo quiso.
- Rapunzel nunca se cortó el pelo, por lo tanto, su cabellera es larguísima.
- Para conservarla en orden, se hizo una trenza.
- La bruja malvada la visita todas las tardes.
- La bruja se trepa a la torre valiéndose de la trenza de Rapunzel.
- Un día Rapunzel desarma su trenza.
- La bruja no puede subir porque se patina.
- Otro día Rapunzel se peina con rodetes.
- Otro día dice que tiene piojos.



Los chicos identificarán y registrarán cada uno de estos hechos hasta llegar al final. Decidirán si toman la versión de Florencia Esses o prefieren reformularla. También observarán qué parte del diálogo entre la bruja y Rapunzel se repite cada vez que la bruja llega al castillo y lo dirán en voz alta para intentar recordarlo.

Es el momento de aportarles las estrategias que faciliten aprender una historia para narrarla a otros. Estas repeticiones también facilitaban la narración entre juglares y juglaresas. Pueden numerar los hechos que no deben faltar en el relato y escribir esos números en los dedos de las manos con un ícono que les ayude a saber qué tienen que decir, o armarse un pequeño "machete" con palabras guía.

Será importante transmitirles que, salvo el texto breve del diálogo entre la bruja y Rapunzel ("Rapunzel, Rapunzel, deja tu pelo caer"), no es necesario repetir en forma idéntica la historia, sino que pueden agregar sus propias palabras e invenciones.

La idea es que se repartan la historia por tramos entre tres o cuatro, y practiquen la narración en pequeños grupos. Luego harán presentaciones grupales para evaluar cómo avanzan en su habilidad de contadores de historias.

Cuando se hayan apropiado de la historia, trabajarán en los gestos que pueden acompañar el relato, encontrarán la forma en que se sienten más cómodos para hacerlo y, sobre todo, se respetará el deseo de hacerlo. Cada uno puede intervenir en el proyecto desde el lugar que le sea más placentero.

Cada docente evaluará si es necesario crear la figura del "apuntador" y el rol de quien colabora con sus compañeros para recordarles con discreción el tramo que sigue en la historia.

## “Los castillos”, de María Elena Walsh

Luego de leer el poema, escucharán la canción homónima que recrea las antiguas baladas de trovadores.

Hay distintas versiones disponibles en YouTube. La del Minstrel Dúo permite reconocer los instrumentos que se emplean en estas canciones y está muy bien ambientada.



También es posible encontrar la versión original de María Elena y otras más infantiles, donde puede verse a niños y niñas formando parte de la banda musical y cantando esta canción. El objetivo es animarlos a cantar y a utilizar instrumentos, como panderetas y triángulos, para acompañarse, de manera que el día de la muestra puedan recrear la arista musical que caracterizaba el arte de juglares y juglaresas.

## Un retablo de palabras

Después de leer junto con los chicos el caligrama escrito por Sandra Siemens, podemos invitarlos a copiarlo sobre cartones, para armar el frente de un castillo que podrá servir de fondo para las representaciones juglarescas.



Para hacerlo, deberemos disponer de una plancha de cartón corrugado de 0,80 m × 1,20 m para el frente y dos de 0,40 m × 0,80 m para los laterales. Estos laterales no guardan relación con el espacio real que ocupará el caligrama, pero resultarán útiles para sostener la estructura.

En primer lugar, pintarán el cartón más grande de un color claro que les permita dibujar y escribir sobre él. Luego recrearán el caligrama con los colores que los alumnos decidan.

Después pegarán con cintas de papel las tres partes del castillo, procurando que se puedan plegar los laterales, de manera que la estructura pueda sostenerse en pie como sucede con los retablos.

### Oficio de vestuaristas y músicos

Para que todos los chicos y las chicas puedan participar, mientras algunos pintan o escriben las paredes del castillo, otros pueden confeccionar prendas e instrumentos musicales, que los juglares y la juglaresas usarán el día de la puesta de la feria medieval escolar.

Aquí les acercamos algunas propuestas sencillas:

- **Gorros juglarescos**, en los que no deberán faltar los cascabeles. Los chicos pueden hacerlos en goma eva, como muestra este ejemplo:



- Instrumentos de percusión con tubos de cartón y cascabeles:



- o con un guante y cascabeles:



### OTRAS IDEAS QUE VAN SURGIENDO

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Historias para contar y cantar

Después de leer "Tres amigos y un dragón", se los invitará a leer la historia de un modo expresivo, mientras algunos de ellos dramatizan el texto. Repartirán los papeles de los personajes y distribuirán los distintos párrafos que leerá cada uno.

La idea es que haya chicos y chicas representando la obra, pero que sean sus compañeros y compañeras quienes le pongan la voz.

Con respecto a la leyenda "El buscador del castillo", proponemos que los chicos graben la historia e incluyan efectos sonoros especiales. Para el día de la muestra, pueden armar las figuras de un castillo, un hombre y un mago, para proyectar sobre una pared como teatro de sombras mientras se escucha la grabación.

## CIERRE

El día de la muestra deberán prever:

- Un lugar al paso para colocar el retablo y actuar mientras se lee el cuento "Tres amigos y un dragón".

- Un espacio distante para que juglares y juglaresas narren la historia de "Rapunzel".
- Un aula o un lugar cerrado que pueda oscurecerse para proyectar las sombras mientras el público escucha la historia de "El buscador del castillo".

Como la intención de este proyecto es recrear el espíritu de las ferias medievales, es importante que haya juegos y que las intervenciones artísticas parezcan espontáneas. Por ejemplo, que los músicos irrumpen cantando "Los castillos" sin mucha presentación, que las obras se desarrollen y convoquen la atención de los visitantes sin más presentación que la de los propios juglares y juglaresas.

Es importante que el espacio esté decorado acorde a la ocasión, con banderines de colores y todos los detalles que imaginen los chicos a partir de los conocimientos que hayan adquirido a lo largo del proyecto.

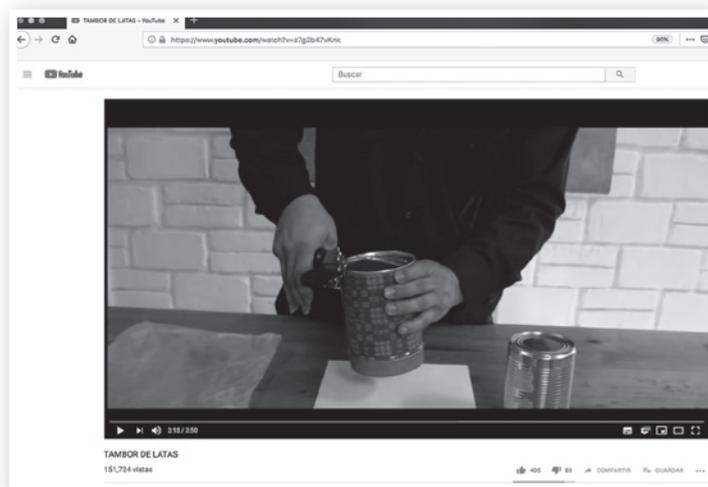
Sugerimos que esta feria sea restringida en cuanto al público participante, por ejemplo, chicos de primer grado, para que a los protagonistas no les resulte intimidante y puedan disfrutar del arte de contar, cantar, actuar y mostrar todo lo que crearon para la ocasión.



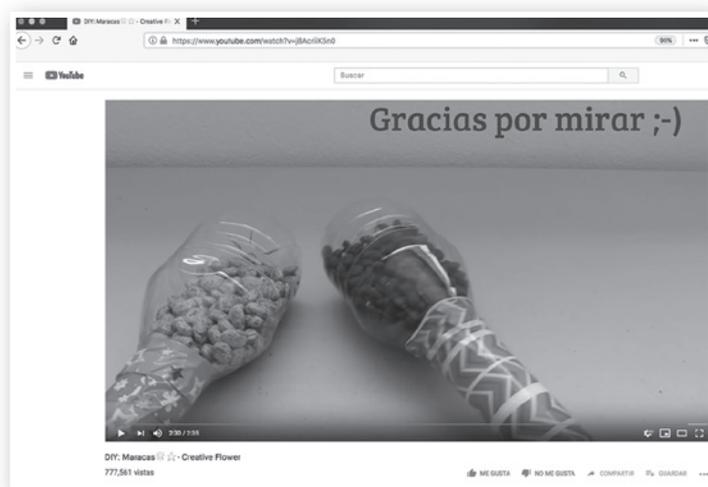
## PARA UN PROYECTO MUY GALACTIC

Es posible encontrar diversos tutoriales en internet para construir instrumentos musicales. Es importante acompañar a los chicos y las chicas en esta búsqueda y en la selección del video que más se ajuste a sus expectativas. Pero también es valioso desarrollar estrategias vinculadas con la comprensión y la ejecución de las consignas, como detener el video en el momento preciso, volver sobre las escenas que no resultaron claras o hacer una barrida del video para identificar si se trata del producto terminado que se estaba buscando.

### Algunas propuestas



En este video se reconocen distintos tipos de instrumentos y se sugiere la construcción de membranófonos a partir de latas y globos. Se llega a él tipeando "tambor de latas" en la web de YouTube.



En este caso, se emplean botellas de plástico y piedritas para obtener maracas. Este video también está en YouTube. Se llega luego de tipear "DIY: maracas - creative flower".

Se sugiere observar varios videos y evaluar cuál les resulta el más conveniente, posible o interesante para desarrollar con los chicos.

# DE LA MANO DE ADELA BASCH

## SEGUIR A UNA AUTORA

En esta secuencia de lectura, chicos y chicas leerán un cuento, una obra de teatro, un poema y una selección de textos breves y humorísticos que pertenecen a una autora: Adela Basch.

Sumergirse en su mundo implica descubrir a una escritora argentina con una impronta personal que la hace reconocible desde el título. En palabras de Daniela Dagoberto:

El teatro de Adela Basch no avala las lecturas monológicas ni solemnes. En sus obras no solo se escuchan las voces del hipotexto: Homero, Cervantes, la historia oficial, sino las voces de los lectores contemporáneos, de la sabiduría popular, de los excluidos en las celebraciones patrias: aborígenes, mujeres, negros, provincianos. Se integran los discursos del pasado y del presente, de la cultura y la comunidad. En esta interacción dialógica de los discursos, y del lector con el texto, se negocia la construcción de un sentido que no será clausurado, sino que se renovará en cada lectura.<sup>1</sup>

En esta secuencia, chicos y chicas leerán una versión de *Caperucita Roja* en la que se desafía la habitual enemistad entre la niña y el lobo, y en la que este transgrede su papel de animal peligroso. También abordarán una obra de teatro en la que los personajes de *La Cenicienta* manifiestan su incomodidad por representar papeles que los condenan a vínculos entre ellos que los hacen sentir desdichados.

En palabras de Adela:

Es algo así como un proyecto personal, que también

<sup>1</sup> Dagoberto, D. (2009). "El teatro de Adela Basch y las competencias de los lectores infantojuveniles: Abordaje teórico". I Jornadas de Poéticas de la Literatura Argentina para Niños, 23 de octubre de 2009, La Plata. En Memoria Académica. Disponible en: <https://bit.ly/2rnkff7>



tiene que ver con acercar lo particular y lo universal. A mí me costó salir de la erudición acartonada; tal vez me refugié en la literatura infantil como una transgresión, una manera de eludir a la crítica [...]. Sentí que con los chicos podía entablar una relación sincera y frontal, sin afectación, con la literatura como puente. Y, de paso, ayudarlos a cruzar ese puente dándoles a los héroes históricos o literarios una dimensión más coloquial, más humana.

Adela vuelve a los personajes críticos consigo mismos y los libera de sus roles tradicionales.

### El juego de palabras que le es tan propio

El humor y los juegos de palabras son característicos en la escritura de Adela. Como dijo Graciela Pérez Aguilar, lo que Adela hace con el lenguaje es un verdadero hallazgo: descubre juegos donde la mayor parte de las personas encuentra lugares comunes.

En cuanto al humor, compartimos una anécdota que Adela contó en un foro realizado en 2003, organizado por Imaginaria y EducaRed,<sup>2</sup> y que describe a la escritora tal como es. Recomendamos leerlo junto con los alumnos:

Me encantaría que compartiéramos algunos pensamientos en torno del humor en la vida cotidiana. [...] Encuentro en el humor una fuerza que sacude lo que está instalado sin cuestionamientos y que nos impulsa a la pregunta y a la transformación. En ese sentido me permito contar algo personal. No me gusta ir a hacer compras, de ningún tipo. No me gusta encontrarme con alguien que a toda costa quiere convencerme de que necesito lo que no necesito. Sin embargo, es una situación por la que debo pasar con frecuencia. Y muchas veces el humor me ayuda a sobrellevarla mejor. Una vez se rompió la cerradura de la puerta principal del departamento donde vivo. Tuve que sacarla y llevarla a arreglar. Mientras iba a ver al cerrajero me detuve en un negocio a comprar medias. La vendedora miró la cerradura con curiosidad y me hizo una pregunta. Yo le contesté que cuando salía de casa me llevaba la cerradura para asegurarme de que nadie la abriera sin mi consentimiento, y que algunas veces hasta me llevaba la puerta. Ella me miró con mucho respeto y supe que no iba a intentar venderme nada que no necesitara.

### Con Adela en los bolsillos

A lo largo de este proyecto, los chicos se encontrarán con textos que promueven una lectura compartida: el texto dramático requiere distintas voces, y los chistes, colmos y otros juegos de palabras se disfrutan como mínimo de a dos. Por lo tanto, este proyecto tendrá por objetivo la producción oral de textos, el desarrollo de la lectura en voz alta, el enriquecimiento de la expresión oral, la búsqueda de gestos y modos de comunicar un

mensaje para hacerlo efectivo. Desde la escritura, el propósito del proyecto es que adquieran recursos expresivos propios de Adela Basch, para que realicen adaptaciones teatrales sencillas de su cuento.

Durante el desarrollo del proyecto, chicos y chicas:

- Participarán de conversaciones en torno a la lectura, en las que elaborarán sus propias hipótesis, expresarán con claridad sus opiniones, escucharán en forma atenta los aportes de sus compañeros, ya sea para acordar con ellos o para refutar sus opiniones con argumentos que el texto les provea.
- Compartirán la lectura con otros que lean al mismo autor y dialogarán sobre su estilo.
- Reformularán los textos para transformarlos en estilo directo o indirecto.
- Producirán un texto dramático breve a partir de un cuento.
- Adquirirán prácticas propias de lectores y escritores al momento de interpretar y producir textos.
- Valorarán las posibilidades lúdicas de la literatura.
- Experimentarán la lectura como fuente de placer, identificando recursos propios de los textos humorísticos.
- Dirán textos humorísticos en forma expresiva.
- Representarán un texto dramático.
- Intercambiarán opiniones y propuestas de trabajo

### INICIO

Después de participar en los proyectos anteriores, es esperable que sean los chicos y las chicas quienes procuren acordar entre todos el o los días de la semana en que van a desarrollar esta propuesta y se postulen para dejar el registro escrito. De esta manera, pondrán en juego hábitos organizativos que se irán afianzando a medida que se realiza de un modo sostenido una actividad que les resulta significativa.

<sup>2</sup> Disponible en: <https://bit.ly/2QzYh73>.

### Presentación del proyecto

Les propondremos hacer un recorrido a lo largo de la secuencia e ir registrando títulos, tipos de texto e impresiones que transmiten las distintas imágenes.

El humor y la sorpresa se hacen evidentes en los títulos y las ilustraciones, de manera que la invitación a crear entre todos un proyecto que cierre con una puesta en escena de la obra, la intervención en la escuela con rincones donde se cuenten chistes o colmos al paso, entre otras posibilidades, surge en forma sencilla a partir de este primer acercamiento.

Será interesante que los propios chicos propongan un nombre para el proyecto. Se les puede sugerir la lectura de distintos títulos de obras de Adela, para que en esta elección ya comiencen a descubrir y jugar con su estilo. Algunos de ellos son:

En la última página de la secuencia, cuentan con otros títulos. Es interesante identificar qué recursos utiliza en cada uno de ellos: rima, homonimia, paronimia, etc., para poder pensar en el nombre del proyecto haciendo uso de estos juegos. No importa que identifiquen el recurso por el nombre, sino por el sentido.

Se los invitará a armar una pequeña biblioteca con textos de la autora. Los chicos traerán de sus casas los libros que puedan conseguir y que se harán circular entre todos en forma simultánea a lo largo del proyecto.

Podrán destinar un espacio dedicado a la biblioteca de Adela Basch, en el que registren en un afiche los libros de los que disponen y el género al que pertenecen, junto con un cuaderno en el que anoten los préstamos de libros que van haciendo.



### ¿Con qué libros de Adela Basch podemos contar?

| Título | Editorial | ¿Es un cuento?<br>¿Es una obra de teatro? |
|--------|-----------|---|
|        |           |   |
|        |           |   |
|        |           |   |
|        |           |   |
|        |           |   |
|        |           |   |
|        |           |   |

En el cuaderno, pegarán fichas como la siguiente:

| TÍTULO | EDITORIAL | DUEÑO/DUEÑA | FECHA Y NOMBRE DE QUIÉN SE LO LLEVA | DEBE DEVOLVERLO EL DÍA | DEVOLVIÓ |
|--------|-----------|-------------|-------------------------------------|------------------------|----------|
|        |           |             |                                     |                        |          |
|        |           |             |                                     |                        |          |
|        |           |             |                                     |                        |          |

También determinarán el día en el mes que dedicarán a la entrega y la devolución de libros para que esta actividad se simplifique y no complique las actividades del aula. Por ejemplo, el primero y el tercer viernes del mes serán los días en los que todos deben llevar sus libros para hacer el intercambio.

## DESARROLLO

### Un paso más en el proyecto

En otro encuentro, se les sugerirá que se hagan preguntas acerca de todo lo que han visto y leído en la primera "barrida". Por ejemplo:

- ¿Será que los lobos de los cuentos también pueden tener familias?
- ¿Cómo será una historia en la que haya una abuela loba?
- ¿Por qué será que en la versión de Adela Basch aparecen dos abuelas?
- ¿Por qué estarán preocupados los personajes de La Cenicienta?
- ¿Será que les sucede algo que no se ha dicho hasta ahora?

Estas preguntas darán pie para reconocer que en estas historias los niños ya cuentan con una versión conocida e información sobre personajes, lugares, circunstancias y formas de resolución, y que luego de leer tendrán la visión de la autora. De este modo, podrán ini-

ciarse en el reconocimiento de las transgresiones propias de Adela, de las que hablamos anteriormente, de un modo sencillo y acorde a sus posibilidades, además de disfrutar de su estilo, en el que juega con la sonoridad de las palabras.

### Leemos "El lobo y la nena feroz"

Luego de leer "El lobo y la nena feroz", y de jugar con las rimas en la Bitácora, los chicos habrán hecho propio este recurso.

Se les propondrá leerlo en grupos pequeños, inventando distintas voces para Lobito, Mamá Loba, Caperucita, las abuelas y la voz del narrador, que será la que queda al descartar todas las anteriores.

Será importante estimularlos a probar distintas voces, hasta encontrar la que logre mejores efectos.

Ensayarán esta lectura para "regalársela" a otros grados. Podrán acompañarla con carteles en los que registren el nombre de la obra y el del proyecto que llevan a cabo.



## Leer los poemas, los chistes y los colmos de Adela Basch

Se les podrá proponer a los chicos que traigan, lean y memoricen el poema "Castillo" o alguno de los chistes y colmos de las páginas 68 y 69.

Entre todos, organizarán una agenda de lectura que se ubicará en un lugar visible para que los chicos sepan a quién le corresponde leer cada día.

Por turnos, pasarán a recitarlos y se les propondrá agregarles gestos, formas de entonación, actitudes corporales para darles mayor comicidad.

En el día acordado, escucharán a sus compañeros y luego conversarán acerca de las lecturas, identificando los juegos de palabras; además, valorarán la forma en que se han expresado.

Es importante que en el marco de este proyecto se realicen juegos teatrales para favorecer la concentración, la atención a la mirada del otro, la disposición corporal y, sobre todo, la desinhibición.

Por ejemplo:

- La palmada: ubicados en ronda, alguien da una palmada al compañero de la derecha, que estará dispuesto para recibirla. Luego de recibirla, rotará hacia su derecha para pasarla al siguiente, y así continuarán hasta completar la ronda. Luego, cambiará el código sin anticipar ni verbalizar lo que se hará; por ejemplo, el que había empezado con la palmada hará un gesto, y el resto lo irá copiando a medida que le toque su turno.
- Movernos con música: se desplazarán por un espacio abierto haciendo movimientos en función de la música. Cada vez que se cruzan con un compañero o compañera, se saludarán mirándose a los ojos y haciendo gestos graciosos.
- Nada es lo que parece: cada uno tomará un elemento del aula, imaginará en qué podría convertirse y tratará de que el resto del grupo adivine de qué elemento se trata haciendo mímica, sin decir una palabra. Por ejemplo, una cartuchera puede ser una maceta con una planta, si su "dueño" la ubica en un lugar al sol, hace que la riega, le "quita las hojitas secas", huele su aroma, etcétera.



## Listos para el drama

Los chicos leerán la obra *Lo que se cuenta de Cenicienta*, poniendo en juego todo lo realizado: buscarán las voces adecuadas, los gestos apropiados, la entonación que mejor se ajuste.



Otra posibilidad que puede favorecer la valoración de las distintas voces es escuchar grabaciones entre dos personas y, de acuerdo con su voz, tratar de identificar su edad, su nacionalidad, sus sentimientos.

Una vez que este trabajo esté hecho, se podrán repartir los personajes entre los chicos que actuarán y también entre los que se ocuparán de los demás aspectos de la puesta en escena: escenógrafos, vestuaristas, sonidistas, acomodadores (que podrán diseñar las entradas y el programa de la obra) y presentadores.

En esta instancia deberán agendar, por lo menos, cuatro encuentros para que:

- los actores ensayen;
- los vestuaristas preparen los disfraces;
- los escenógrafos armen la escenografía;
- los acomodadores diseñen las entradas y los programas.

Sugerimos pedir ayuda a otros adultos, familiares o colegas de la institución, para poderlo llevar a cabo.

## Un diálogo inventado

Después de identificar cómo se escriben los diálogos teatrales, en las actividades 48 y 50 de la Bitácora, se les propondrá volver a leer "El lobo y la nena feroz". De a dos, inventarán diálogos humorísticos para agregarlos al cuento, los escribirán con el formato del diálogo teatral en hojas sueltas y darán las indicaciones acerca de cómo deberán decirse.

Para orientarlos, se les pueden proponer estas preguntas:

- ¿De qué hablarán el lobo y la nena feroz mientras toman el té?
- ¿Y la nena feroz y la mamá del lobo?
- ¿Qué dirán las dos abuelas cuando se encuentran?



Cuando los diálogos estén listos, los intercambiarán con otros compañeros y los representarán. Quienes los hayan escrito y el "público" evaluarán si funcionaron las acotaciones, si las voces elegidas fueron verosímiles y si el diálogo resultó humorístico.

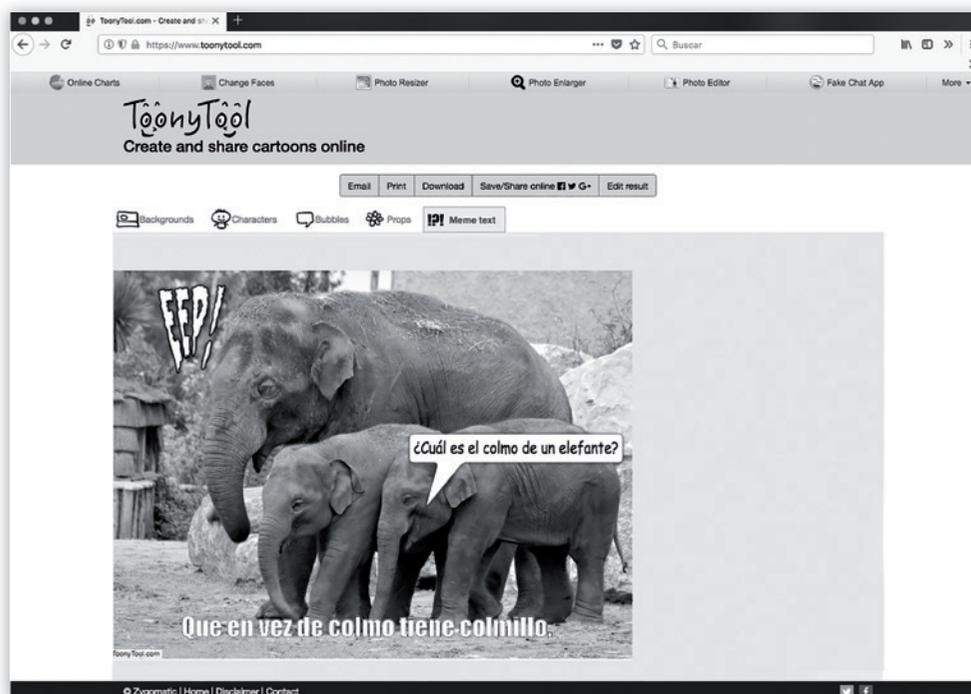
Podrán incluir en sus diálogos los chistes y colmos de Adela Basch o algún texto que les haya gustado de los libros de la autora que recuerden.



## PARA UN PROYECTO MUY GALACTIC

### Viñeta chistosa

En la muestra se puede incluir una selección de colmos y chistes elegidos por los chicos, diseñados con el programa ToonyTool, que permite imprimir los trabajos terminados.



- Luego de abrir el programa, ToonyTool ofrece la herramienta  **Backgrounds** para elegir un fondo o traer otro que ya se tenga en una carpeta de la computadora.
- Además, los chicos pueden elegir agregar personajes que se sumen a los que aparezcan en la imagen que sirve de fondo, utilizando la opción  **Characters**.
- Para agregar globos de diálogo, está la herramienta  **Bubbles**. Se hace clic sobre el globo seleccionado, que se abrirá en el medio de la ilustración. El globo puede moverse para posarlo sobre el personaje que se prefiera. Luego, al hacer doble clic sobre él, se abrirá otra herramienta para agregarle el texto. Una vez que se escribió lo que va en el globo, se cliquea en .
- El programa permite armar memes. Para escribir la respuesta del colmo o colocar un título humorístico, se puede recurrir a esta herramienta:  **Meme text**.
- Otra opción es la herramienta  **Props**, para sumar accesorios divertidos.
- Al finalizar, el botón  **Download** permitirá descargar la imagen. También se la puede imprimir directamente, cliqueando en .

# VERSIONES DE IDA Y VUELTA

## HANSEL Y GRETEL



En esta secuencia de lectura, chicos y chicas comparan las versiones de un mismo cuento tradicional, "Hansel y Gretel", y de diversos textos literarios que se vinculan con la historia, sus personajes o su marco.

¿Por qué es importante leer cuentos tradicionales? Bruno Bettelheim nos señala la importancia que tiene para los niños la lectura de cuentos de hadas. Según este autor:

No hay nada que enriquezca y satisfaga tanto, al niño y al adulto, como los cuentos populares de hadas. En realidad, a nivel manifiesto, los cuentos de hadas enseñan bien poco sobre las condiciones específicas de la vida

en la moderna sociedad de masas; estos relatos fueron creados mucho antes de que esta empezara a existir. Sin embargo, de ellos se puede aprender mucho más sobre los problemas internos de los seres humanos, y sobre las soluciones correctas a sus dificultades en cualquier sociedad, que a partir de otro tipo de historias al alcance de la comprensión del niño.<sup>1</sup>

Como puede desprenderse de su lectura, en estos cuentos se ponen de manifiesto sentimientos tan humanos y presentes en el mundo infantil como la rivalidad entre hermanos, el miedo al abandono, la aceptación de la ley, la existencia de la muerte, entre tantos otros; por eso resulta tan positiva como necesaria su inclusión en el canon escolar.

Por lo tanto, a lo largo de este proyecto los chicos y las chicas alternarán la lectura de estos relatos con la producción de nuevos textos a partir de una pregunta que propuso Gianni Rodari en su *Gramática de la fantasía*:<sup>2</sup> ¿qué sucedería si...? Esta pregunta trampolín será inspiradora de una antología de cuentos escritos por chicos y chicas, en los que transgredirán el relato tradicional para construir el propio.



<sup>1</sup> Bruno Bettelheim. *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*. Barcelona, Crítica, 2009.

<sup>2</sup> Gianni Rodari. *Gramática de la fantasía*. Buenos Aires, Colihue, 1996.

Durante el desarrollo del proyecto, los chicos podrán:

- Adquirir prácticas propias de la lectura de distintas obras literarias.
- Experimentar la lectura como fuente de placer.
- Valorar las transgresiones que proponen los autores para los cuentos tradicionales.
- Participar en conversaciones en las que se comparen versiones distintas de un mismo texto.
- Identificar el diálogo que se produce entre versiones.
- Escribir su propia versión del cuento tradicional.
- Valorar logros personales y colectivos al llevar a cabo un proyecto.
- Participar en situaciones de intercambio de opiniones y propuestas de trabajo.

## INICIO

### Presentación del proyecto

Después de leer el título de la versión escrita por Enrique Melantoni, "Gransel y Hetel", se podrá conversar en torno a la elección de estos nombres, que no surgen de una confusión al leer o al escribir. Proponer a los alumnos una pregunta como "¿qué intención habrá tenido el autor cuando eligió estos nombres para la obra?" dará pie a una conversación en torno a las versiones, a la posibilidad de contar una misma historia alterando alguna de sus partes.

La versión de Enrique Melantoni tiene muchos aspectos interesantes:

- La bruja tiene nombre propio. No es sencillamente la dueña de casa.
- Ella es la protagonista y habla en primera persona, situación que le permite dar testimonio de los hechos sin interlocutor alguno.

- Rompe la dicotomía que plantea la enemistad entre hadas y brujas.
- Plantea consecuencias a la voracidad de los hermanitos.
- Justifica la existencia de una versión "oficial" de la historia.



No obstante, a pesar de todas estas "subversiones" del texto, pueden reconocerse en él los elementos constitutivos del relato tradicional.

Los chicos podrán buscar en sus casas otras versiones de la historia para compartir en rondas de lectura. De esta manera quedará la puerta abierta para plantear el proyecto: escribir entre todos una antología de versiones de Hansel y Gretel.

### La organización necesaria

Después de participar en los proyectos anteriores, es esperable que sean los alumnos quienes procuren acordar entre todos el o los días de la semana en que van a desarrollar esta propuesta y se postulen para dejar el registro escrito de las actividades que deben prever para llevarlo a cabo.

## DESARROLLO

### Leer como escritor

Leerán, entonces, distintas versiones del cuento y las compartirán en rondas de lectura. También podrán ver versiones animadas de la historia en YouTube.

Estas miradas les permitirán prestar atención a aspectos básicos de los cuentos de hadas, que irán registrando en afiches para utilizar como insumos en sus producciones. Aquí ofrecemos una lista con algunas opciones que no aparecen con frecuencia, pero que pueden ser enriquecedoras a la hora de escribir.



#### Fórmulas de inicio

- ⦿ Había una vez...
- ⦿ Hace mucho, mucho, pero mucho tiempo...
- ⦿ Me contó un pajarito...
- ⦿ En un lejano país...
- ⦿ Érase una vez...
- ⦿ Cuentan los que vieron que...
- ⦿ Cuando las ranas tenían pelo y las gallinas tenían dientes...

#### Fórmulas de cierre

- ⦿ Y colorín, colorado, este cuento ha terminado.
- ⦿ Y fueron felices y comieron perdices.
- ⦿ Esto es verdad y no miento, así como me lo contaron, lo cuento.
- ⦿ Y aquí se rompió una taza y cada cual para su casa.
- ⦿ Se acabó el cuento y se lo llevó el viento mar adentro.

#### Leer y comparar

Podrán armar juntos una tabla en un papel afiche. En ella registrarán las comparaciones de las dos versiones que se ofrecen en la secuencia junto con otra que el o la docente determinen, ya sea por sus transgresiones o por su originalidad.

### OTRAS IDEAS QUE VAN SURGIENDO

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

Por ejemplo:

| Versión                                     | "Gransel y Hetel", de Enrique Melantoni | "La otra historia de Hansel y Gretel", de Julia Chaktoura | Versión que determine el/ la docente |
|---|---|---|--------------------------------------|
| Personajes que intervienen                  |   |   |                                      |
| Características de la casa donde transcurre |   |   |                                      |
| Conflicto principal                         |   |   |                                      |
| Forma de resolución                         |   |   |                                      |

También pueden analizar aspectos psicológicos de los personajes y sus motivaciones para comparar ambos cuentos.

- ¿Qué hacía feliz a Mediodiente? ¿Y a la viejita del cuento de Julia Chaktoura?
- ¿Cómo era Hetel? ¿Y Gretel?
- ¿Qué le gustaba hacer a Hansel en la historia de Chaktoura? ¿Podríamos decir que le sucedía lo mismo a Hansel en el cuento original? ¿Por qué?

Asimismo, no menos importante es analizar los núcleos narrativos de los tres cuentos para identificar qué situaciones son comunes porque hacen a la identidad del cuento (por ejemplo, los niños se pierden en el bosque) y cuáles son las que los distintos autores han transgredido para redactar y dar identidad a sus propias versiones.

### Lecturas mediadas

Es importante que sea el o la docente quien lea en voz alta, porque al contar con otra experiencia puede darle la fuerza interpretativa que requiere la obra para producir distintos efectos en los chicos: sorpresa, humor, temor, suspenso. Estos efectos no deben pasarse por alto. En el diálogo que surge luego de cada lectura es valioso identificar qué recursos se emplearon en la escritura para movilizar los sentimientos de los lectores.

En este contexto, es importante que chicos y chicas dispongan de sus textos para compartir un determinado fragmento porque les gustó o no, les generó una sensación en particular o les resultó difícil de entender. El reconocimiento de la relectura como parte del goce o la búsqueda del entendimiento cabal de un

texto es un objetivo por alcanzar en estas instancias.

De esta manera, niñas y niños irán adquiriendo recursos expresivos y un creciente dominio de las estructuras del relato.



### OTRAS IDEAS QUE VAN SURGIENDO

A series of horizontal dashed lines for writing ideas, with a paperclip icon at the top right of the section.



## CIERRE

### Muchas versiones sobre un cuento

A lo largo del año, los chicos han aprendido a armar un libro con su índice, a monitorear su escritura y, en la secuencia 4, a seleccionar el idioma español en su procesador de textos para asegurarse de escribir bien.

Por lo tanto, en esta instancia, será interesante reflexionar sobre las distintas versiones de su propia producción, en la que deberán realizar:

1. Un borrador del cuento, al que leerán de a dos y por turno, para analizar:
  - a. Si en la versión que escribieron puede reconocerse el diálogo del relato original.
  - b. Si los hechos relatados presentan un orden lógico.
  - c. Si el conflicto es interesante y su resolución es acorde.
2. Una segunda versión del cuento en la que los problemas detectados en el paso anterior ya estarán superados. En esta instancia, utilizarán el procesador de textos para comenzar a editar su cuento siguiendo estos pasos:
  - a. Hacer la corrección ortográfica.
  - b. Elegir la tipografía que más les guste para escribir sus cuentos.
  - c. Disponer en la hoja el espacio que destinarán a las ilustraciones.
  - d. Enviar una copia a la o el docente para hacer la corrección que les permita pasar a la versión final.

3. La versión final, que:
  - a. Se imprimirá para agregar las imágenes.
  - b. Ordenarán teniendo en cuenta un criterio acordado para armar el libro de las versiones.

Solo restará numerar las páginas y armar entre todos el índice. Una posibilidad es hacer fotocopias para que cada niño tenga su propio libro, o bien, armarlo para regalárselo a la escuela. En el primer caso, cada uno podrá ilustrar su propia tapa y en el otro, podrán organizar un concurso de bocetos en el que todos harán su propuesta y, después de exponerlas, votarán por aquella que les resulte más original, representativa o interesante.

### Evaluación del año

Este es el momento oportuno para evaluar cuánto aprendieron. Es importante que todos:

- comparen sus escrituras al inicio del año y al llegar al final;
- puedan decir qué conocimientos nuevos tienen y qué es lo que más disfrutaron;
- se tomen el tiempo para analizar que no solo aprendemos "para el futuro", sino que lo hacemos para que cada día vivido nos haga sentir más plenos, felices y poderosos.

Aprender es una fiesta y es deseable que este cierre en un contexto festivo sea compartido junto con todos los actores de esta odisea maravillosa que puede proponer la escuela.

### OTRAS IDEAS QUE VAN SURGIENDO

---



---



---



---



---



---



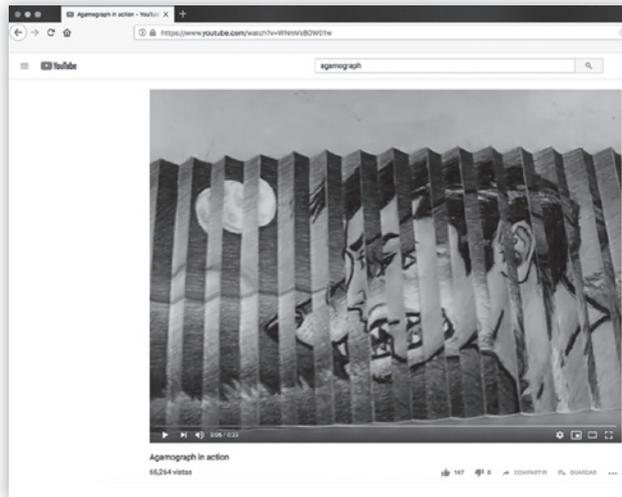
---

## PARA UN PROYECTO MUY GALACTIC

### Un dibujo y dos versiones distintas

El *agamograph* es una forma de arte que se basa en el movimiento y permite ver dos imágenes distintas a partir de una misma ilustración. Si quien observa se para a la derecha de una obra hecha con este efecto óptico, verá una creación que se irá transformando hasta convertirse en otra muy distinta a medida que se desplaza hacia la izquierda.

En YouTube encontrarán ejemplos de videos como el siguiente, en el que se puede observar esta forma de arte:

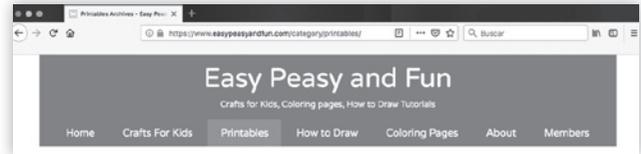


En la página Easy Peasy and Fun, hay plantillas que pueden descargarse, especialmente creadas para chicos.

De esta manera, contarán con la base para crear sus obras, a las que pintarán y plegarán para lograr el efecto

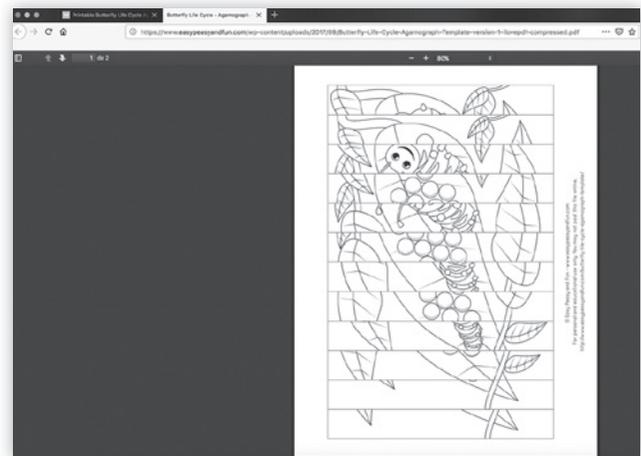
visual, mediante el cual una imagen repartida junto con el plegado permite ver dos creaciones en la misma hoja.

Para llegar a las plantillas, primero hay que clicar en el botón *Printables*.



Una vez en esta ventana, se escribe *agamograph printable* en el buscador y se pulsa la tecla enter. Aparecerán varias opciones de *agamograph*.

Hay que clicar en el botón [Read more] de la opción elegida. Al final de la explicación, se hallará esta oración: *To print your agamograph template just click on version one and version two*. El botón *version one* llevará a la plantilla que se debe imprimir:





- **PLANIFICACIONES** DE CADA SECUENCIA DIDÁCTICA.
- CUATRO **PROYECTOS** QUE ABARCAN LA LECTURA Y LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS.
- **IDEAS TIC** QUE COMPLEMENTAN CADA PROYECTO Y PROPONEN EL USO DE HERRAMIENTAS CON Y SIN CONEXIÓN A INTERNET.
- ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS PARA EL TRABAJO CON LA **COMPRENSIÓN LECTORA**.

